

# Che fai? Che pensi?

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CCLXXIII (273)

Orlande de Lassus (c.1532-1594)

*Libro quarto de madrigali à 5 voci* (Gardano press, Venice, 1567)

5

Canto  
 Che fai? Che pen - si? che pur die-tro guar-di Nel

Quinto  
 Che fai? Che pen - si? che pen - si? che pur die-tro guar -

Alto  
 Che fai? Che pen - si? che pur die - tro

Tenore  
 Che fai? Che pen - si? che pen - si? che pur die-tro guar -

Basso  
 Che fai? Che pen - si? che pur die-tro guar - di

10

tem - po che tor - nar non po - te o - ma - i? A - ni - ma scon - so - la -

di Nel tem-po che tor-nar, nel tem-po che tor - nar non po - te o - ma - i?

guar - di Nel tem-po che tor - nar, nel tem-po che tor-nar non po-te o - ma - i? A - ni - ma scon-

di Nel tem-po che tor - nar non po-te o - ma - i? A - ni - ma

Nel tem-po che tor-nar, nel tem-po che tor-nar non po-te o - ma - i? A - ni -

15 20

ta, che pur va - i Giun - ghen-do le-gne al fo - c'o-ve tu ar-di? Le so - a -

A - ni - ma scon-so - la - ta, che pur va - i Giun - ghen-do le-gne al fo - c'o-ve tu ar-di? Le so - a - vi pa -

- so - la - ta, scon - so - la - ta, che pur va - i Giun - ghen-do le-gne al fo - c'o-ve tu ar-di? Le so - a - vi pa -

- scon - so - la - ta, che pur va - i Giun - ghen-do le-gne al fo - c'o-ve tu ar-di? Le

ma scon - so - la - ta, che pur va - i Le so - a - vi pa -

25

- vi pa-ro - le ei dol-ci sguar - di Ch'ad un'ad un de-scrit-ti e di-pin - ti ha - i, Son le-va - ti da  
 ro - l'ei dol - ci sguar - di Ch'ad un'ad un de-scrit-ti e di-pin-ti ha - i, Son le-va - ti da  
 - ro - l'ei dol-ci sguar - di Ch'ad un'ad un de - scrit - ti e di-pin-ti ha - i,  
 so - a - vi pa - ro - l'ei dol-ci sguar - di Ch'ad un'ad un de-scrit-ti e di-pin - ti ha - i, Son  
 ro - le ei dol - ci sguar - di Ch'ad un'ad un de-scrit-ti e di-pin-ti ha - i, Son le - va -

30

35

ter - ra; et è ben sa-i, Qui ri-cer-car - gli in-tem - pe - sti - vo e tar - di.  
 ter - ra; et è ben sa - i, et è ben sa-i, Qui ri - cer - car - gli in-tem-pe - sti-vo e tar - di.  
 Son le - va - ti da ter - ra; et è ben sa - i, Qui ri - cer - car - gli in - tem-pe - sti-vo e tar - di.  
 le - va - ti da ter - ra; et è ben sa - i, Qui ri-cer-car-gli in - tem - pe-sti-vo e tar - di.  
 - ti da ter - ra; et è ben sa - i, Qui ri-cer-car-gli in-tem-pe - sti - vo e tar - di.

Che fai? Che pensi? che pur dietro guardi  
 nel tempo, che tornar non pote omai?  
 Anima sconsolata, che pur vai  
 giugnendo legne al foco ove tu ardi?  
 Le soavi parole e i dolci sguardi  
 ch'ad un ad un descritti e dipinti hai,  
 son levati da terra; et è, ben sai,  
 qui ricercargli intempestivo e tardi.

Disconsolate spirit what can you think or do?  
 Why do you look behind at those times  
 that cannot come again? Why do you go  
 adding wood to the fire where you burn?  
 The gentle words and the sweet glances  
 that you described and painted one by one,  
 have gone from earth: and you know  
 it's too late, untimely, to search for them.

A.S. Kline (©2004, used with permission)